



碧豪閣 海鮮酒家

MAPLE GARDEN

隆重開幕

歡迎

新知舊雨 · 紳商名流  
同業先進 · 駕臨賜教

敬請光臨

訂座電話：278-2323

MAPLE GARDEN RESTAURANT

135-4751 GARDEN CITY ROAD, RICHMOND, B.C.

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED  
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.

THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
\*Second class mail registration number 9088\*

NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S7  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年





香港、美國  
日本、星加坡

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

# RICHMOND ACURA

## 重演歷史 證明絕非倖致



### 車主滿意調查報告 第一名



1987、1988、1989，連續三年  
ACURA LEGEND INTEGRAL  
被美國權威汽車市場調查公司 J.D. POWER  
評為車主最滿意的汽車。

<b>ACURA</b>	147分
MERCEDES-BENZ	138分
HONDA	137分
TOYOTA	134分
NISSAN	128分
MAZDA	125分
BMW	125分
AUDI	121分
VOLVO	121分
PORSCHE	118分

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里\*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

**RICHMOND ACURA** 列治文：4211 NO.3 ROAD  
電話：(604)278-8999

\*詳情請向本行查詢

# 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C.  
溫哥華士定東街239號 電話：687-4204

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
歌雅街100號 (有寬大停車場)

## 中秋節酬賓大贈送

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，  
粒粒靚，保證滿意。  
原價 \$21.50  
大減價只售 \$14.99



## 買二送一

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，  
免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗  
原價 \$19.99  
大減價只售 \$15.99

## 買一送一

買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王  
免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

各款美國絲苗米  
泰國香米  
澳洲絲苗  
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗  
原價 \$19.50  
大減價只售 \$14.50

## 買二送一

買二包美國麒麟牌米王  
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN. B.C.)

喜士定街門市部：喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 79¢ 鷄嘜標粟粉 500g 裝只售 89¢

美國標米及泰國標米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價 \$9.95

泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS  
TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產案管理、及諮詢。  
地址：雲哥華片打東街二百  
號二〇三室 (編街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

冊註明德託兒所  
(特設托兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助，負責接送幼雅園兒童。  
地址：  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

新星快速中英文電腦植字中心  
New Star Information Systems (Canada) Inc.  
428 Dunlavy Ave., Van., B.C., V6A 3A7  
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295  
多款中文簡、繁體、表格、花邊  
中英文混排，交貨及時  
價格便宜，每千字 20 元  
長期客戶 20%-30% off

BUY-SELL  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版  
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

利僑鷄鴨公司  
LE KIU POULTRY  
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS  
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎  
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012  
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999  
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457  
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511  
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

金唐肉食公司  
KAM TONG ENT. LTD.  
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033  
分店：華埠錫街五四〇號 電話：683-1492  
專營：各類新鮮肉食  
燒烤、臘味  
各種海產及冰霜魚蝦  
時菜、生果等食品  
B.C. 特產：  
象拔蚌、桂花蚌、三文魚  
以及加拿大東岸產大龍蝦  
係返香港送禮  
最佳手信！(免費代客包裝)  
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚  
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌  
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833  
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492  
We pack for travel  
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

華隆有限公司  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線), 255-6010  
源運到，大量供應  
各西士齊備  
中國去頭有壳白蝦及蝦肉  
中國 AAA 牌去頭有壳白蝦及蝦肉  
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉  
越差去頭有壳白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及蝦肉  
大小各類有頭蝦及蝦肉  
中國各類有頭蝦及蝦肉  
急凍香港產鮮魷魚及扒蝦尾  
去衣鮮魷筒  
常備各種魚類  
紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚  
日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

世運分銷公司  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022  
一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦  
Kam Yen Jan  
CHINESE SAUSAGE  
自送不材皮肉風美  
用禮含料衣質味加  
實名味純薄鮮特  
惠貴精正脆美行

司公食肉昌元  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業  
馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳豬 特製白油腸  
美味白切雞 瘦白油腸  
鮮明桂子鴨 臘味油腸  
承接各類肉類 臘鴨、臘腸、臘梅  
肉、臘腸、臘鴨餅。  
大特價酬賓  
特製臘腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10  
本埠各零售商同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

**環球旅行社**  
WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話：(604) 684-2341

**中國遊**  
...不到長城非好漢...  
19天 \$3388  
香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州⑨  
日期：9月11日、10月2日、10月30日

**回港中國遊 14天 \$2888**  
東京①北京②西安③上海④杭州⑤桂林⑥廣州⑦香港  
日期：7月2日、7月30日、9月17日、10月15日、  
11月12日、12月17日

**回港三峽遊 17天 \$2988**  
東京①北京②西安③成都④大足⑤重慶⑥三峽⑦宜昌⑧武漢⑨  
廣州⑩  
日期：7月2日、9月17日  
\*保證有專人領隊由溫哥華搭機出發沿途照料至旅遊完畢為止  
\*保證全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙 西安 萬年  
\*由五錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

**東南亞旅遊團 (華人領隊)**  
回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)  
回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)  
回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)  
回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

**美加兩地旅遊團 (華人領隊)**  
美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)  
美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)  
美加東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)  
加拿大東岸五天 \$788 (逢星期四開團出發)  
班芙愛民頓 5天 \$538起 (逢星期六早上出發)  
迪士尼樂園 7天 \$668起 (逢星期四早上出發)

**航空團 巴士團**  
迪士尼樂園三藩市 10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)  
美國西部黃石公園 10天 \$599起 (六月起逢每月有團出發)  
班芙愛民頓 6天 \$388起 (六月起逢星期六出發)  
美國西北岸 3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)  
B.C.內陸遊 3天 \$189起 (五月起逢每月有團出發)  
溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

**歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起**  
日期：5月26日、7月21日、8月18日、9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

**美景旅行社**  
MY-KING TRAVEL LTD.  
204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊  
乘坐國泰直航來回十月一號出發  
特價 \$1,978-00  
北京、上海七天遊  
逢星期一出發，特價 \$1,080-00  
夏威夷十五天海上遊  
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪  
九月廿一日出發，特價 \$1,350-00  
美加東岸九天遊  
逢星期三出發，特價 \$1008-00起

\*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團  
\*代辦中國、香港、台灣簽證，快捷妥當  
\*代辦“在外售券、國內提貨”業務  
\*特設溫哥華、域多利、西雅圖一天遊  
\*詳情請電 681-0611 查詢。

**國際標準交際舞**  
INTERNATIONAL BALLROOM DANCE  
ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.

由TED SUM教授  
初級班由九月廿日起逢星期三  
七時至八時 WALTZ, CHA CHA CHA  
八時至九時 RUMBA, JIVE  
中級班由九月廿二日起逢星期五  
八時至九時 TANGO, QUICKSTEP  
WALTZ, FOXTROT  
共十課每課一小時 40元  
個別教授另議  
逢星期三、五 九時至十二時舞會  
查詢及報名電話 435-4482

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

**夏日旅遊**  
1. 加拿大西岸 BANFF 及愛明頓六日遊，六月十八日七月  
八月逢星期日出發由 \$389 起  
2. EDMONTON MALL 三日遊 \$229 起，包兩晚酒店  
機場接送，機票來回  
3. B.C. 內陸三日遊由 \$189 起  
4. 美國西北岸三日遊由 \$189 起  
5. 美加東岸遊，五日、六日、九日或十一日團，逢星期  
三或五出發，由 \$758 至 \$1088 起  
6. 迪士尼、三藩市、賭城團 (巴士或飛機團) 逢星期六  
或日出發，由 \$539 至 \$669 起  
7. 美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二、八月  
十九及九月九日，由 \$599 起  
8. 迪士尼或三藩市飛機團，每日出發  
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每團均有出發由 269 起  
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起  
11. 一日遊：西雅圖、域多利、大溫哥華  
12. 二日遊：域多利及西雅圖遊  
13. 檀香山團、歐洲團、CRUISE 等等  
\*代售國內各大航空公司之特價機票  
\*代售各種旅行簽證

**國內機票大減價**  
卡加利 由 \$164 起 雷根打 由 \$227 起  
多倫多 由 \$329 起 沙省 由 \$213 起  
溫尼辟 由 \$288 起 羅省 由 \$252 起  
三藩市 由 \$223 起 點德頓 由 \$182 起  
倫敦 由 \$599 起 渥太華/滿地可 由 \$359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
電話：669-6412, 681-3816

**SF-7750 BOND PAPER COPIER**  
全自動調節色素 (多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

**SHARP Z-50**  
Bond paper copier  
全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)  
並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

**八月份特價**

溫哥華—香港.....\$1010.00 \* 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)  
溫哥華—羅省.....\$199.00 \* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)  
西雅圖—倫敦 (單程).....\$249.00 (美金) \* RENO 兩晚.....\$259.00 (雙人房)

\*\*\*\*\*

香港酒店 (特價) 康蘭.....\$ 82.00 京華.....\$ 83.00  
格蘭.....\$ 82.00 帝國.....\$ 83.00  
雅蘭.....\$ 85.00 百樂.....\$ 85.00

**博益假期 Classic Holidays**  
溫哥華百老匯西街19號  
電話：(604) 875-6377

**水陸觀光一日遊 加幣 42.00**  
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車  
及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景  
如畫的自然山水

**Brewster's 洛磯山脈遊 加幣 212.00起**  
由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster  
精心安排，住宿路易斯湖酒店及  
班芙溫泉酒店，長短行程悉隨尊意。

**阿拉斯加郵輪假期 加幣 1,159 起**  
沿加拿大西岸北上，自然風貌，  
磅礴冰山，盡入眼簾。

**寰宇風情在博益**  
博益假期請您遨遊  
世界，瀏覽奇景，  
了解風土人情，逢  
星期三晚上七時在  
國泰電視播出

本報廣告  
效力宏大

**美加東岸豪華遊**  
六月卅日長週末特價優待，凡  
參加以下任何團種，減收團費  
每位 \$ 100  
報名先到先得  
美加 11天 \$ 1,088 起  
美東 6天 \$ 788 起  
加東 5天 \$ 758 起

各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國  
粵英語，住宿豪華，保證每週出發。  
去年參加人數，全市最多  
口碑載道，今年再接再勵  
行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、  
多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、  
魁北克、京士頓等風景名勝！  
\*回程可自由停留多倫多\*

**加勒比海郵輪遊**  
九天豪華行程，包括：來回邁  
亞米機票，乘搭世界超級郵輪  
CARNIVAL CRUISE LINES  
FUN SHIP CELEBRATION  
暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船  
上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華  
賭博！  
一生起碼一次，坐郵輪嘆世界  
成人特價加幣 \$ 1,539 起  
小童優惠價 \$ 888  
華人領隊，隨團照顧

**跌打風濕**  
周頌堯教授白鶴內外功拳  
神效中風、車禍後遺症、哮喘、  
真敏感、頸肩腰背關節痛、  
免費診 2440 緬街  
電：872-8720

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
住在秘密書房  
食在溫馨路華  
天上人間

**開心旅遊** (604) 685-9366  
HAPPY TIMES TRAVEL  
溫哥華華埠打東街88號二樓  
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦  
產權契據 文憑遺囑 誓詞認領 單身證明

**特價**  
羅省 279  
倫敦 499  
多倫多 299  
三藩市 223  
滿地可 359  
點民頓 182  
卡技利 164  
歐洲 23日遊 10國!! 大城市  
日期 10月26日 \$2285

**代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊**

Beautiful British Columbia  
**RENEW HERE**  
1989

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號  
(604) 669-4165

**溫哥華/漢城/香港超值遊**  
來回機票—漢城兩晚酒店 (雙人房)  
—機場接送  
出發日期：10月26-29  
11月12-26  
12月7-10  
\$1,099  
溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00  
機票—酒店  
香港 三晚 \$948 雙人房  
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回  
\$1080.00

**\* 東南亞特價機票 \***  
曼谷 \$950.00  
星加坡 \$1099.00  
馬尼拉 \$1028.00  
星馬泰 12天 \$1978.00  
日本台灣 10天 \$1848.00  
韓國台灣 9天 \$1488.00  
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00  
多倫多 \$299.00  
卡加利 \$169.00  
愛民頓 \$189.00  
羅省 \$299.00  
三藩市 \$223.00

### 香港的越南船民暴動事件



由於滯留香港的越南船民已達五萬多人，而外國收容數字日減（每年只有數千），以致船民不安情緒高漲，逃離、打鬥、毆擊事件，無日無之，情況日趨嚴重。大馬洲（小島）船民大暴動事件，使船民問題形成一個社會危機。

大馬洲是一個開放式船民中心，住有船民五千多人，大部份來自北越，也有部份來自南越，兩派派系不和，早有磨擦，而駐守島上的警方人手只有五十多人，僅能維持秩序。八月廿七日，島上船民臨時留宿中心，有一隻來自北越的船民排隊領取晚餐時，有幾個警員上前排解，反而被毆擊，先後有二、三十個警員被石塊和棍棒打傷。警方增援，施放催淚彈，也無濟於事。由於參加暴動的船民有一千多人，警員被迫退回水警輪上度宿。當晚，島上船民又分為兩幫人馬互鬥，北越船民把南越船民當作發洩對象，追打男子，強姦女子，迫使五百船民跳海逃生。迄至清晨，警方部署好海、陸、空聯合行動，空降二百多名防暴警察反攻，先後施放四十一發催淚彈驅散船民，拘捕了十多個暴徒，奪回島上控制權，把南、北越船民分隔，暫時制止了鬥毆。但島上船民已遭推毀，需要重建。事後調查，島上有數十人受傷，五名婦女報稱被強姦。據警方透露，這次暴動是有預謀的。

大馬洲船民暴動未結束，昂船洲（小島）安置船民的渡輪「民歌號」，又有二十名船民鼓噪，向岸上警崗投擲石塊，打傷兩名警員。其後水警到場支援，拘捕兩名鬧事者，暴動始告平息。與此同時，警方據報又在屯門地盤船民營內搜出三百多件菜刀、鐵枝等攻擊性武器，並拘捕一百多名擅自自備武器準備暴動的船民。

對於越南船民的犯罪和暴動事件，香港政府與社會原因。在印尼的城市和農村，均受到人們的重視，享有與西醫同等的地位。中醫受到政府的承認，可以向政府衛生部門註冊公開掛牌營業。據印尼報紙報導，在首都雅加達和各大城市萬隆、棉蘭、泗水等地，都可以看到中醫藥一片欣欣向榮的景象，許多中醫診所門庭若市。

中醫在印尼受重視，有一定的歷史與社會原因。印尼擁有一億七千萬人口，龐大的人口，對發展中的印尼來說，在國民衛生保健上是一個沉重的負擔。近年來，印尼政府雖然不斷改善城鄉醫療衛生設施，但向民眾提供更多的醫療服務，甚至每個縣設立公共醫療所，但是仍然無法滿足民眾的需要。這就使到中醫在印尼的各個傳統醫藥業獲得自由發展的機會。

印尼當地有一種傳統醫療方法，稱為土醫（Dukun），與中醫一樣，是以草藥為本。當地人有病往往去找本地土醫，而較少去找大城市的西醫，一則是傳統習慣，一則是經濟，而且療效甚佳。在印尼人心目中，中醫與印尼土醫如出一轍，一脈相承，因此對中醫容易接受。

不過，中醫所以能日益為印尼人所接受，主要原因是經過長期的實踐證明其療效和功能的奇難雜症。如有一位印尼退休將軍患半身不遂，遍訪西醫不能治癒，最後在一位友人介紹下接受中醫針灸治療，居然一針到病除。這位將軍對針灸的神奇功效驚嘆不已。

各界均表示不滿，促請當局早日解決這個問題。他們指出，船民糾紛及衝突加劇，對香港社會安寧造成損害。而且，十年來香港已付十四億五千多萬元在難民及船民身上，這樣無止境地將納稅人的金錢白白耗費，對市民極不公平，而且惹禍上身。各界呼籲當局從速撤銷第一收容港政策，強迫遣返船民回越南。

與論紛紛促請當局注意船民問題的危險性，認為分佈在新界和離島的多個難民營，如今如雷在雷的不定時炸彈，隨時可能爆發。現時滯留的船民達五萬多人，而且以每月七、八千人的速度增加，而香港警察只有四萬多人，還須維持治安，從中抽調人手管理難民營，顯得捉襟見肘。每個難民營只有幾十名警員，香管數千人，實在危險。而按規定，船民逃走、毆鬥、偷竊、非禮婦女等，只受輕微處分或告誡一下就算，以致頑劣者有恃無恐。越南船民滯留香港的日子愈久，數目愈多，難民營內爆發衝突的機會就愈大，因為船民在前途茫茫之下，心煩躁，大馬洲式的暴亂發生在孤島之下，幸未波及港九市民，如果在屯門、元朗等市鎮難民營發生，後果真是不堪設想。

事實上，香港對越南船民問題的容忍已經達到極限，而且深感憂慮。據一家電台在八月下旬所作的一項民意調查，結果顯示：有百分之九十三受訪者認為越南船民問題已到嚴重程度，其中百分之六十三更認為情況非常嚴重。百分之八十五受訪者認為香港應立刻取消第一收容港政策。超過七成人贊同立法局不再批准撥款興建船民中心。對於有人認為香港應耐心等待，以便國際間達成永久解決辦法的觀點，有六成受訪者表示不贊成。在應該向哪方面施加壓力以解決船民問題方面，贊成向聯合國、越南及英國施壓的人數超過五成。不論被訪者的年齡、性別及教育程度如何，對越南船民問題的意見都接近一致。

自此時起，並且召集一批對針灸有興趣的同道，成立了一個針灸協會。說來有趣，該協會的會員都是印尼人。目前，印尼設有一個傳統的醫療總會，中醫協會是該會會員之一。中醫協會在印尼的中醫發展中扮演著重要角色。它每年舉辦一次中醫考試，有志加入中醫行列者都可參加考試以獲取資格。考試以印尼文出題，由中醫協會批卷，衛生局人員則受委託監考。參加考試獲得通過的人可以領取中醫協會發給的文憑，然後憑這文憑向衛生局申請行醫准證正式懸壺濟世。

范仲淹以奕棋比擬行軍。北宋范仲淹既以抗擊外患而名垂史冊，又有「岳陽樓記」等篇章為人所傳誦，堪稱文武雙全。他還精於奕棋，且把奕棋之道與行軍對敵之策略融會貫通。

據范仲淹在「依韻酬鄆州通判王太守」一詩中追憶當年守衛邊疆的往事，有一「惡動酒時圍共解，痛罵棋處背相隨」之句，那是范仲淹在率兵擊退西夏兵馬後，與部屬對奕又獲勝，感到特別痛快。范仲淹喜愛奕棋，在戎馬倥傯之際仍不忘與人對奕，在「范文正公集」中提到奕棋之處不少，例如「五言詩云：『何處逢神仙，傳此棋上旨。靜持生殺權，密照安危理。接勝如雲霧，入險落將危。奇兵翻背水，勢諸侯皆披靡。入險落將危，奇兵翻背水。勢不可擋，關河常表裏。南軒春日長，國手相得喜。泰山不礙日，疾雷不經耳。一子貴千金，一子重千里。精思入於神，變化胡能擬。成敗繫之，吾當著棋史。』」詩中將奕棋與行軍之道相比擬，寫得有聲有色。

### 紐約人壽燕梳公司

## NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及養老金(年金)

Home: 327-6383  
Office: 685-7364

徐君榮  
LYMAN CHUI  
LICENSED REPRESENTATIVE

### NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

### 休假啓事

啓者：本人左筆權定於新曆九月四日(星期一)應友人邀請返香港入大陸睇風水(一本館暫時休息)。

又定於十月十八日返回溫哥華，十九日在本館會客。特此敬告各界友好。

左筆權 敬告

溫哥華唐人區細街六號一號  
文華商業大廈二樓  
電話：(六〇四)六八一·八〇〇八

### 何桐攝影院

## HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)  
電話：688-2933 681-5848

一張好相 壹代留傳

百萬家財 雲煙過眼

樓上影院備有各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格。新款婚紗免借費用。特技翻印舊相，紀念磁碟。入籍護照即影即有。入籍相(黑白)4張7.20。護照相(彩色)4張8.80。(逢星期三休息)

三人以上 免費泊車1小時

免額金額滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員  
B.C. 國際攝影評判員  
香港冠軍獎(64)  
曾獲 B.C. 省冠軍獎(71)

主理 何桐

### 為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

### 一小時有取

沖晒時 多晒一套  
24張 只收 1.99  
36張 只收 2.99

凡沖晒菲林 送5"X7"一張

溫哥華 唐人街  
BOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

### 嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

## 一眉道人

林正英 殭屍先生 系列之

天地有妖氣 正英出正戲

同加場映 師姐大晒

羅美鳳 李美鳳 錢小豪

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 錄影帶

性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創精情情色電影戲院  
每星期有新戲放映  
警告：兩部電影全部含有色情成份

RISKY BUSINESS  
Cara Lott/Kim Carson

BEVERLY HILLS EXPOSED  
Colleen Brennan /Bunny Bleu

SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDS)  
\*\* balcony for couples only \*\*

### 修理電視

修理各種彩色電視  
機，免費上門估價  
電話：327-2957

### 華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

## 新英漢詞典

(三聯版)

特價八折，賣完即止！

### 邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

## 省港英雄

劇力直迫省港旗兵之大團故事動片

黃錦棠 林威、任達華、金燕玲、簡慧珍、吳孟達 主演

午夜場優先獻映  
9月15、16日 11:45 PM

### 忠心三劍俠

萬梓良 關芝琳 黃子揚

### 再起風雲

萬梓良 關芝琳 黃子揚

### 新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

## 至尊勇士

劉德華 譚詠麟 陳玉蓮 關之琳

副片 烏龍賊替身 吳耀漢 任達華

### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

中秋節巨獻  
食月餅 睇賞明月流金歲月

楊凡作品 亦舒原著改編 鍾楚紅 張曼玉 鍾楚紅 張曼玉 鍾楚紅 張曼玉

單線午夜場 黃百鳴 李美鳳 黃百鳴 李美鳳

### FOX Cinema

13th - 19th SEPT. ALL AMERICAN GIRLS  
Jacqueline Lorian

Sex Clinic GRADE XXX

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$5.00 老人 \$3.00  
特別 雙八座 夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面





Harry James Agencies Ltd  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務

代理

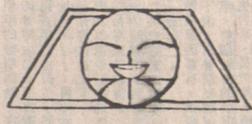


### Kingston College

詳情請電: 294-6776 FAX: 294-4567

- 按照BC省教育局課程安排授課。
- 開設10、11及12年級和英文輔助班(E.S.L.-PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1



## 家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，打合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走實啦！

地址: Renfrew 夾2街24 Hc. Video樓上  
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場  
訂座電話255-0008

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

### 特別貢獻

合家歡樂席  
大四喜拼盆  
式熱帶  
玉蘭炒花枝  
豉汁蒸生蠔  
花膠燻雞  
上湯焗雙蟹  
南乳吊燒雞  
京都牛仔骨  
沙律焗黑魚  
茄汁雞絲炒飯  
合時生果

\$128.00

精美酬賓席  
家樂大拼盆  
式熱帶  
荔茸釀帶子  
雲耳炒象拔  
雲腿會冬茸  
奶油焗雙蟹  
南乳吊燒雞  
香橙焗肉排  
清蒸游水班  
咸魚粒炒飯  
清潤甜品  
四時生果

\$138.00

超值酬賓席  
五福爭輝大拼盆  
式熱帶  
碧環燒帶子  
露笋炒雙蚌  
紅燒四寶翅  
奶油龍蝦會  
北京片皮鴨  
北京炒鴨絲  
清蒸游水班  
福州炒飯  
合時生果

\$168.00

巧手六和菜  
芙蓉炆柱羹  
奶油焗龍蝦  
荔茸香酥鴨  
雲腿扒時蔬  
脆皮炸子雞  
清蒸游水班  
絲苗白飯  
合時甜品  
合時生果

\$79.00

海鮮魚翅席  
明蝦大沙律  
式熱帶  
百蘭蟹鉗  
玉蘭帶子  
錦綉大生翅  
金絲奶油龍蝦  
紅燒乳鴿  
北菇扒海參  
清蒸游水班  
海鮮炒飯

\$198.00

(請先預定)

全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！

七天營業:

星期一至五上午十一時至下午三時  
星期六、日上午九時至下午三時  
七天晚市由下午五時至晚上十時



## 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

西菜地蟹鴨腎  
沖油脆皮雞(半只)  
玉蘭炒雙蟹  
豉汁蒸生蠔  
蒜香炒時蔬  
蔥油餅  
送: 糖水、生菓

### 特價海鮮席

上湯焗大龍蝦  
紅燒三絲翅  
北京片皮鴨  
生菜包皮鴨  
玉蘭炒雙蟹  
當紅炸子雞  
清蒸游水班  
楊州炒飯  
合時生菓

188.00

### 貴賓席

生猛龍蝦大沙律  
御品雞絲翅  
林酒燻魚翅  
生炒掛魚卷  
碧綠翡翠瑤柱  
八寶野鴨柳  
椰汁美點  
椰汁地雪蛤燕

388.00

## 北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

彩紅大拼盆  
上湯焗龍蝦  
紅燒三絲翅  
北京片皮鴨  
生炒雙龍蝦  
玉蘭炒雙蟹  
當紅炸子雞  
清蒸游水班  
楊州炒飯  
合時生菓

188.00

特價海鮮席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓  
雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮



貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶  
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

## 新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

全新面貌·服務僑胞  
貨式靚·價錢平

北美特產花旗蔘七折，人蔘、鹿茸、鹿尾、藥材八折  
朝鮮直接入口不老牌正高麗人蔘精、人蔘茶七折。

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389  
溫哥華華埠片打東街126號

## 利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7  
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營: 冰鮮海產, 唐山雜貨, 鮮菓蔬菜。貨多價廉, 包羅萬有, 期期都有大量特價品推出。請到本公司採購, 勿失良機。今期特價品有:

中國NB去頭白蝦  
4.4LB(2KG) 26/30 裝  
每盒特價\$23.99

300/500  
馬頭魚  
2.10/LB

1 KG 裝 25/30 有頭白蝦  
每盒特價 \$12.75  
450G UP 紅衫魚  
2.29/LB

## 快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747  
(近Fraser & Kingsway)

(經理: 梁錦沛 Fred Leong)

專售: TORO • TECUMSEH •

• HOOVER • MAKITA •  
• GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

修理各種電油機、電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機  
原價\$539.95 平過其他  
現特價\$498.95 大公司!



**永新廚櫃公司**  
專做 防廚舖櫃 櫥面翻新  
火櫃加裝 櫥面翻新  
板改裝 櫥面翻新  
電話: 253-7394  
874-3227

**威文建築設計裝修**  
室內外油漆 室內外油漆  
室內外油漆 室內外油漆  
室內外油漆 室內外油漆  
電話: 644-6168

**植楓建築裝修公司**  
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.  
電話: 439-1808 438-6828  
傳呼機 686-6220  
油漆 油漆 油漆 油漆  
油漆 油漆 油漆 油漆

**許忠銘窗公司**  
HOY INDUSTRIES INC.  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.  
432-7835  
專靚換新屋雙  
造露屋膠內層  
鋁台上水外暴玻  
窗蓋潤牆窗

**中華建築裝修**  
公司: 250-6898  
電話: 290-2346  
政府牌照 免費估價  
屋頂翻新 磁磚地  
膠質外牆 水澗安板  
內外油漆 圍欄  
廁所改裝 更換鋁窗  
新燈水喉 舊屋翻新  
新建車房 各類裝修  
水泥路面 大小工程

**恒利建築工程公司**  
政府牌照 免費估價  
商標新維泥水大保  
牌業文建修水電小証  
廠工住改裝木裝修工量  
照廠宅建修工程  
電話: 684-1748 872-3768  
873-6518 874-4295

**運通設計裝修**  
土庫盜換鑿廚大一信  
庫房磚地換磁櫃小律用  
間廁板鎖板梯程迎鈞  
格所板鎖板梯程迎鈞  
晚電 255-6948

**李氏為你裝修**  
內外油漆 各種圍欄  
內外油漆 各種圍欄  
內外油漆 各種圍欄  
內外油漆 各種圍欄  
請五時後電 255-3301  
253-5701

**鴻圖裝修**  
土庫窗更間格換  
水喉廁所漆房新  
內外油漆 內外油漆  
內外油漆 內外油漆  
內外油漆 內外油漆  
電話: 255-3892

**屋頂維修**  
鋪設 DOURID 瓦面  
35年經驗 晚六時後電  
291-1866 KARL

**屋頂工程**  
屋頂水煙露大專均免  
專頂洞台小業有費  
門補翻護翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**思雅裝修公司**  
S.A. CONSTRUCTION CO.  
承接各種 土木工程  
工精價廉 免費估價  
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500  
254-0612 李

**成功建築裝修**  
水泥瓷磚 油漆木工  
電話: 251-5268

**鴻圖裝修**  
土庫窗更間格換  
水喉廁所漆房新  
內外油漆 內外油漆  
內外油漆 內外油漆  
內外油漆 內外油漆  
電話: 255-3892

**專業內外油漆**  
250-6898

**光明裝修公司**  
精修水喉 內外油漆  
招牌翻新 門窗更換  
瓷磚地板 車房露台  
土木維修 土庫間格  
質優價廉 免費估價  
日夜電話: 2553772

**新造廁所 精修水喉**  
876-2021

**達成建築裝修**  
栢餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批圍修  
宅店仔漆砌鋪面畫欄理  
6時後電話: 255-5296

**李華電器修理**  
收費低廉 政府牌照  
上門服務 乾衣機  
電器修理 雪櫃  
電話: 876-0278  
傳呼: 686-8677

**專業內外油漆**  
250-6898

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內外房店  
費小動通裝砌鋪油開修  
估工通裝砌鋪油開修  
價程漆漆漆漆漆漆漆漆

**榮昌裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
油漆房改廁換裝  
油漆房改廁換裝  
油漆房改廁換裝  
油漆房改廁換裝  
電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**田健漆油瓷磚公司**  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
電話: 944-0052

**李華電器修理**  
收費低廉 政府牌照  
上門服務 乾衣機  
電器修理 雪櫃  
電話: 876-0278  
傳呼: 686-8677

**專業內外油漆**  
250-6898

**佳記**  
水喉電燈 裝修  
水喉電燈 裝修  
水喉電燈 裝修  
水喉電燈 裝修  
電話: 255-6497  
傳呼機: 686-2663

**彭鴻記裝飾**  
874-6915  
承接新屋 裝修  
承接新屋 裝修  
承接新屋 裝修  
承接新屋 裝修  
承接新屋 裝修

**建成建築裝修**  
安裝內外油漆  
安裝內外油漆  
安裝內外油漆  
安裝內外油漆  
電話: 435-9799 林先生接洽

**濠健建築工程公司**  
政府牌照 免費估價  
商標新維泥水大專均免  
牌業文建修水電小証  
廠工住改裝木裝修工量  
照廠宅建修工程  
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

**家聲建築裝修**  
裝修水間油  
裝修水間油  
裝修水間油  
裝修水間油  
電話: 939-5927  
874-3876

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
免大電水磚瓷內外房店  
費小動通裝砌鋪油開修  
估工通裝砌鋪油開修  
價程漆漆漆漆漆漆漆漆

**焯華電器**  
政府牌照 免費估價  
商業住宅 防盜警鐘  
電話: 253-8082 周生

**基信建築裝修**  
電話: 434-0869  
價大小內外土舊  
格外小外庫屋  
相裝油工間翻  
宜修漆程新

**VINYL SIDING 外牆膠板**  
有成建築公司  
電話: 251-5751  
五十年質料保證  
※永遠不需油漆, 美觀耐用  
※專裝膠板外牆, 價錢持平  
※手工精良, 免費估價

**泰發建築裝修公司**  
政府註冊 免費估價  
屋頂翻新 瓷磚雲石  
外牆翻新 鋁窗花窗  
電話: 874-9888  
傳呼: 667-0738

**專門廁所改廁**  
251-3620 黃洽

**加華建築裝修**  
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石  
泥水路面油漆木工園藝工程  
電話(夜) 255-6889

**加華建築裝修**  
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石  
泥水路面油漆木工園藝工程  
電話(夜) 255-6889

**僑心建築工程公司**  
24小時服務 免費估價  
水庫窗更間格換  
水喉廁所漆房新  
內外油漆 內外油漆  
內外油漆 內外油漆  
內外油漆 內外油漆  
電話: 435-4512  
精工溫僑心 價廉合僑心

**華昌屋頂工程**  
政府認可 質量保證  
公司: 290-2346  
專頂翻新 屋頂翻新  
電話: 874-9888  
傳呼: 667-0738

**長程搬運公司**  
大型貨車 有升降機  
具有經驗 兼有燕梳  
小型貨車 機場接運  
天天營業 多謝惠顧  
電話: 253-2841

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水電器  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話: 254-1176  
或 434-2082 余先生

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內外水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 325-1882 余洽  
傳呼 667-0822

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
大小凍房 制雪機  
冰櫃凍櫃 冷氣機  
雪櫃凍頭 暖氣機  
乾洗衣機 熱水箱  
洗碗碟機 各種電器

**華昌屋頂工程**  
政府認可 質量保證  
公司: 290-2346  
專頂翻新 屋頂翻新  
電話: 874-9888  
傳呼: 667-0738

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程 新裝電路設備  
加改電表電箱 緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話: 875-0592 高生治  
傳呼機: 735-1119

**精工專業屋頂工程公司**  
政府牌照 免費估價  
657-9133  
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋  
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂  
地翻廚間油欄露露膠安翻補  
板新廁格漆杆面台板裝新漏

**實平修理**  
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機  
爐頭 水喉電器 免費估價  
253-3298 呼機 645-4309

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
※免費估價 電話: 253-4706  
※取價從廉 24小時服務

**宏利建築裝修**  
24小時服務 免費估價  
公司電: 250-1068  
: 251-2895  
屋屋油土電建水商  
頂頂漆庫燈造泥業  
補翻裝車水廁路住  
漏新修房喉所面宅  
均有保證 膠圍舊水磁外更無  
質墻屋潤磚墻換任  
外欄翻露地噴門歡  
墻桿新台板油窗迎

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE,  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
**防盜**  
精造: (免費估價)  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝, 修理  
大小凍房 肉食瓜菜櫃  
冷暖氣機 雪櫃打冰機  
乾洗衣機 爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話: 254-8729  
1425 Nookta St. Van.

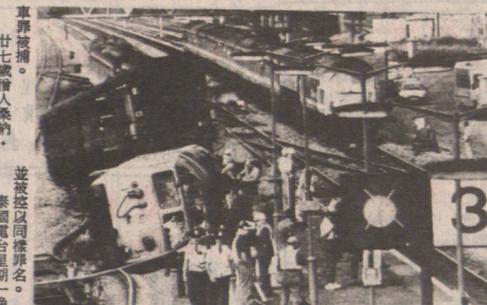
**Jim's WELDING LTD.**  
百福燒焊  
防盜花窗 大小鐵閘  
花園欄杆 貨車鐵架  
交貨快捷 上門燒焊  
電鍍部份保用十年以上  
費估價。

**鴻運屋頂工程公司**  
政府牌照 免費估價  
657-7099  
屋屋水外車水各土內水浴室  
頂頂潤墻房泥款庫外喉室  
補翻安膠露路圍間油電廚  
漏新裝板台面欄格漆燈

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
250-1068 價錢合理  
251-2895 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
漏新修用墻用新所杆面油板喉

# 亡死客住院老養 生翻突上枱腐防 好還况情歲七十八年現

【丹尼爾·佛特爾之妻】佛特爾之妻佛特爾，在丹尼爾於西九月九日，在丹尼爾的臥室中，發現佛特爾已死在床上的時候，活過來，嚇壞了正在睡夢中的佛特爾。佛特爾，在丹尼爾的臥室中，發現佛特爾已死在床上的時候，活過來，嚇壞了正在睡夢中的佛特爾。佛特爾，在丹尼爾的臥室中，發現佛特爾已死在床上的時候，活過來，嚇壞了正在睡夢中的佛特爾。



火車出軌 星期一晚上在丹尼爾車站出軌，火車出軌，星期一晚上在丹尼爾車站出軌，火車出軌，星期一晚上在丹尼爾車站出軌。

## 火車出軌 星期一晚上在丹尼爾車站出軌

【英國倫敦訊】星期一晚上，在丹尼爾車站，一列火車出軌，造成多人受傷。據悉，這列火車在出軌後，翻覆在路軌旁，導致多人受傷。目前，救援人員正在現場進行搶救工作。

## 英國海岸警衛警告 泳渡海峽人士 應考慮到危險

【倫敦訊】英國海岸警衛隊警告，在英吉利海峽游泳的人士，應考慮到危險。警衛隊表示，海峽的水流湍急，且常有惡劣天氣，游泳者應採取必要的安全措施。

## 為了保衛自身貞操 咬斷色狼舌頭

【倫敦訊】一名英國女子為了保衛自己的貞操，咬斷了色狼的舌頭。這名女子在遭到色狼的騷擾後，採取了極端的自衛措施。目前，警方正在對此案進行調查。

## 南韓女子無罪 被控強姦案

【漢城訊】一名南韓女子在強姦案中獲判無罪。法院在審理後認為，該名女子在案發時並未採取足夠的自衛措施，因此判定其無罪。

## 三藩市和新西蘭 昨發生猛烈地震

【三藩市訊】三藩市和新西蘭昨日發生了強烈地震。地震導致多地房屋受損，人員受傷。目前，救援人員正在對受損地區進行搶修。

## 泰國和尚扮警察 四出盜竊摩托車

【曼谷訊】泰國一名和尚假扮警察，四出盜竊摩托車。這名和尚利用其宗教身份，輕易接近受害者，盜竊了多輛摩托車。目前，警方正在對此案進行調查。

## 日皇明仁獨女 月中到西班牙

【東京訊】日本皇明仁的獨生女，將於下月前往西班牙。據悉，這名公主將隨同隨行人員，前往西班牙進行訪問。

## 日運送氣象衛星火箭 燃不着火未能起飛

【東京訊】日本運送氣象衛星的火箭，在發射時未能點火起飛。發射失敗的原因正在調查中。

## 三藩市和新西蘭 昨發生猛烈地震

【三藩市訊】三藩市和新西蘭昨日發生了強烈地震。地震導致多地房屋受損，人員受傷。目前，救援人員正在對受損地區進行搶修。

## 烏干達十人喪生 吃下已死河馬肉

【烏干達訊】烏干達發生一起食人事件，十人因吃下已死的河馬肉而喪生。這起事件引起了當地政府的關注。

## 意大利非法移民 發現多宗癲瘋症

【羅馬訊】意大利發現多宗非法移民患癲瘋症。衛生部門表示，這些移民在入境前並未接受檢查，導致疾病傳播。

## 巴基斯捕怪蛇 蛇頭部酷肖人面

【巴基斯訊】巴基斯捕獲了一條怪蛇，蛇頭部酷肖人面。這條怪蛇引起了當地居民的恐慌。



泰國和尚扮警察 四出盜竊摩托車

## 泰國和尚扮警察 四出盜竊摩托車

【曼谷訊】泰國一名和尚假扮警察，四出盜竊摩托車。這名和尚利用其宗教身份，輕易接近受害者，盜竊了多輛摩托車。目前，警方正在對此案進行調查。

## 日運送氣象衛星火箭 燃不着火未能起飛

【東京訊】日本運送氣象衛星的火箭，在發射時未能點火起飛。發射失敗的原因正在調查中。

## 三藩市和新西蘭 昨發生猛烈地震

【三藩市訊】三藩市和新西蘭昨日發生了強烈地震。地震導致多地房屋受損，人員受傷。目前，救援人員正在對受損地區進行搶修。

## 烏干達十人喪生 吃下已死河馬肉

【烏干達訊】烏干達發生一起食人事件，十人因吃下已死的河馬肉而喪生。這起事件引起了當地政府的關注。

## 意大利非法移民 發現多宗癲瘋症

【羅馬訊】意大利發現多宗非法移民患癲瘋症。衛生部門表示，這些移民在入境前並未接受檢查，導致疾病傳播。

## 巴基斯捕怪蛇 蛇頭部酷肖人面

【巴基斯訊】巴基斯捕獲了一條怪蛇，蛇頭部酷肖人面。這條怪蛇引起了當地居民的恐慌。

## 日皇明仁獨女 月中到西班牙

【東京訊】日本皇明仁的獨生女，將於下月前往西班牙。據悉，這名公主將隨同隨行人員，前往西班牙進行訪問。

## 日運送氣象衛星火箭 燃不着火未能起飛

【東京訊】日本運送氣象衛星的火箭，在發射時未能點火起飛。發射失敗的原因正在調查中。

## 三藩市和新西蘭 昨發生猛烈地震

【三藩市訊】三藩市和新西蘭昨日發生了強烈地震。地震導致多地房屋受損，人員受傷。目前，救援人員正在對受損地區進行搶修。

## 烏干達十人喪生 吃下已死河馬肉

【烏干達訊】烏干達發生一起食人事件，十人因吃下已死的河馬肉而喪生。這起事件引起了當地政府的關注。

## 意大利非法移民 發現多宗癲瘋症

【羅馬訊】意大利發現多宗非法移民患癲瘋症。衛生部門表示，這些移民在入境前並未接受檢查，導致疾病傳播。

## 巴基斯捕怪蛇 蛇頭部酷肖人面

【巴基斯訊】巴基斯捕獲了一條怪蛇，蛇頭部酷肖人面。這條怪蛇引起了當地居民的恐慌。

## 日皇明仁獨女 月中到西班牙

【東京訊】日本皇明仁的獨生女，將於下月前往西班牙。據悉，這名公主將隨同隨行人員，前往西班牙進行訪問。

## 日運送氣象衛星火箭 燃不着火未能起飛

【東京訊】日本運送氣象衛星的火箭，在發射時未能點火起飛。發射失敗的原因正在調查中。

## 三藩市和新西蘭 昨發生猛烈地震

【三藩市訊】三藩市和新西蘭昨日發生了強烈地震。地震導致多地房屋受損，人員受傷。目前，救援人員正在對受損地區進行搶修。

## 烏干達十人喪生 吃下已死河馬肉

【烏干達訊】烏干達發生一起食人事件，十人因吃下已死的河馬肉而喪生。這起事件引起了當地政府的關注。

## KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

李志雄 Allen 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8118 住宅: 327-1689 現購賣商物業, 免費估價, 請隨時聯絡

程徐慧珊 ANNA CHENG MEDALLION REALTY 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

李標 MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機: 680-7305

BILL LEE 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

胡鶴洲 KEN WU 公司: 261-8118 住宅: 420-1851 傳呼機: 667-3931

現有意出售請注意 有意在雪華投資買房者, 不論房屋新舊, 一律歡迎。閣下如有意出售房屋, 請來電查詢, 本人會為閣下提供估價及解答任何疑問, 服務週到。電話: 四三三三, 七八八八

①柏文一間近PNE十年新475呎包櫃頭雪櫃新地毯, 可交吉四萬八持平

②六組柏文三層高九年新, 月入\$3030特價39萬, 祇買LOT 66x130

③唐人街餐館五十位, 四萬五, 好租約

④華麗西餐館九十座位, 日營千元, 搵錢, 九萬元

⑤西餐實業兩層紅磚樓LOT 60x100平估34萬

兩房一廳, 地33x115, 乃磨街夾TURNER街, 交通方便, 近學校, 價十五萬餘。

海鮮唐餐館生意, 新裝修有酒牌, 地點好, 生意旺適合投資移民, 營業額日漸上升, 店主無暇兼顧, 價九萬九歡迎來電查詢。

列治文城市屋, 四千餘呎, 內外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。

新盤: 1165 KEEFER ST., 25x122, 上兩房, 下三房全鋁窗, 新石米外牆, 近環球酒家, 投資自住均可, 十七萬餘

新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房四浴室, 地40x129, 開價\$459,000

\*CHILLIWACK MALL快餐店, 批發生意旺月租四千抵買生意勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民, 柏文及城市屋

\*東區海旁道及乃磨街全新三睡房1126呎, 有列治文景近FRASER VIEW, 21萬

\*二埠石庫全新柏文, 現正興建中, 在地鐵站隔鄰單邊兩睡房, 1177呎一梯五伙價銀由17萬起

\*西區九個月新城市屋2261 HEATHER ST., CAMBIE夾百老匯街, 兩層設計, 還有陽台在第三層, 有城市景, 租金1100元, 可自住或投資23萬9

\*BC內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百餘, 有兩大停車場, 樓上有4睡房住宅, 生意連實業36萬8千

\*西41街, 十九年屋, 地33x129三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售33萬餘

\*西區30街近UBC四年新屋33x130面積2568呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價45萬餘

\*25年新靚屋, 3553 Monmouth上三下二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千

\*8年新靚屋, 5228 Somer Ville上三下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八

\*Fraserview靚地, 七千二呎, 已有圍則可建四千呎屋, 有觀景, 只售卅一萬九千九

\*唐人街商業樓, 五十呎地段, 旺地, 樓下兩舖位, 樓上寫字樓, 全部出租, 價二百六十萬, 投資良機

\*喜士定東街商業樓, 九十九呎一二二街角地段, 旺地, 一年新, 有停車場, 開價二百三十萬

\*二埠旺商業樓, 近活活百貨公司, 一萬三千呎街角地段, 可改建十層高樓大廈, 有發展, 開價二百三十萬

\*十二呎畝農場, 近雲里, 三睡房住宅, 冰房, 三大玻璃屋, 開價廿六萬

\*東區靚屋, 樓上一睡兩房, 樓下全部完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良機, 開價只十四萬七千, 請快

\*近唐人街, 雲里華特色屋, 認真風景, 樓上樓下全部完成, 樓上樓下, 二十六萬九千



# 卑詩司法廳長就設路障查車事表示

## 省庭雖謂有違憲法 警將繼續設障查車

【維多利亞訊】卑詩司法廳長史密夫星期二表示，省級法庭裁定警方設路障檢查車輛係屬違反人權及自由意志之裁定，並不能阻止警方繼續執行此項措施。

史密夫說，警方將繼續設障檢查，如發覺有任何違例情事，則將予以檢控。他並表示，省級法庭裁定，警方設障檢查車輛，並非違反憲法，而適用於卑詩省之法律。

史密夫說，卑詩省現時尚未決定是否就省級法庭之裁定提出上訴。他並表示，省級法庭之裁定，並非針對警方設障檢查車輛之行為，而是針對警方在設障檢查車輛時，對駕駛人進行搜查之行為。

# 就業機會垂手可得 惜薪酬低難以維生

【溫哥華訊】溫哥華中一位負責人力資源的經理人表示，卑詩省的新工作職位雖然不斷增加，但薪酬卻維持在最低水平。

他表示，卑詩省的就業市場，目前正處於一個「低薪高就業」的階段。許多新創立的企業，為了吸引人才，紛紛提供工作職位，但薪酬卻維持在最低水平。

他並表示，這種情況對卑詩省的經濟發展，並不利。因為低薪難以吸引高素質的人才，從而影響了企業的競爭力。

# 衛生部長比迪宣佈 聯邦各項福利金 十月起將予提高

【渥太華訊】聯邦衛生部長比迪星期二宣佈，聯邦政府將從十月一日起，提高各項福利金。

比迪說，這項措施是聯邦政府「改善生活」計劃的一部分。他並表示，這項措施將使許多低收入家庭受益。

根據比迪的宣佈，各項福利金的提高情況如下：

- △最高記賬津貼：由五八點一五元提高至五九點一五元。
- △失業保險金：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △老年金：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △殘疾金：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △育兒津貼：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △家庭津貼：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △學生津貼：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △醫療津貼：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △社會津貼：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △其他各項福利金：均提高百分之二。

# 古壁當局與護士 昨達成臨時協議

【古壁訊】古壁市護士協會與古壁市當局，昨日達成一項臨時協議，解決護士罷工問題。

據悉，這項協議包括護士重返工作崗位，以及雙方就改善工作條件進行進一步談判。

古壁市護士協會表示，這項協議是雙方共同努力的結果。他們對協議的達成感到滿意。

# 卑詩省覓職人士認為 就業機會垂手可得 惜薪酬低難以維生

【溫哥華訊】卑詩省覓職人士認為，目前卑詩省的就業市場，雖然工作職位不斷增加，但薪酬卻維持在最低水平，難以維持生活。

他們表示，許多新創立的企業，為了吸引人才，紛紛提供工作職位，但薪酬卻維持在最低水平。這使得許多覓職人士，雖然找到了工作，但生活卻依然拮据。

他們呼籲政府採取措施，提高最低工資，以改善覓職人士的生活。

# 華裔在酒吧內被刺 一名休班騎警受審

【溫哥華訊】去年八月十九日，一名華裔人士在列治文一間酒吧內，被一名休班騎警刺傷。該名騎警昨日在溫哥華地方法院受審。

據悉，這名休班騎警被控以謀殺未遂罪名。辯方律師表示，這名騎警在酒吧內與受害者發生爭執，隨後拔出手槍刺向受害者。

受害者目前仍在醫院接受治療，情況穩定。

# 渥太華大商會一項調查顯示 渥京處理經濟手法 全國商界多感失望

【渥太華訊】渥太華大商會一項調查顯示，全國商界對聯邦政府的經濟政策感到失望。

調查顯示，許多商界人士認為，聯邦政府的經濟政策過於保守，未能有效刺激經濟增長。他們呼籲政府採取更積極的措施，以促進經濟發展。

此外，調查還顯示，許多商界人士對政府的稅收政策感到不滿。他們認為，高稅收增加了企業的負擔，從而影響了企業的競爭力。

# 溫德心願居民要求 修改卡里布選區區界 但表示須得反對黨同意

【溫哥華訊】溫德心表示，他將要求修改卡里布選區的區界，但這項要求必須得到反對黨的同意。

溫德心說，卡里布選區的區界劃分不合理，導致選民對選區的歸屬感到困惑。他認為，修改區界將使選民更清楚地了解他們的選區。

然而，反對黨對此表示反對。他們認為，修改區界將損害他們的利益。溫德心表示，他將與反對黨進行談判，尋求達成協議。

# 男子用九個假名 騙取社會福利金

【溫哥華訊】一名男子利用九個假名，騙取了社會福利金。他已被警方逮捕。

據悉，這名男子在過去幾年中，利用多個假名申請社會福利金。警方在進行例行檢查時，發現了這些假名。

這名男子目前面臨多項詐騙罪名。警方表示，他們將繼續追查此案，以追回被騙取的福利金。

# 卑詩省與亞省 明年建屋增

【溫哥華訊】據加拿大住宅建築協會一項調查報告顯示，明年卑詩省與亞伯達省，將有顯著增加。

報告指出，由於經濟復甦，這兩個省份的房地產市場將重新活躍。預計明年將有大量新屋動工。

然而，報告也指出，建築業仍面臨一些挑戰，如材料價格上漲和勞動力短缺等。建築商表示，他們將採取措施，以克服這些困難。

# 新聞簡報

**駕車失控 撞法庭身死**  
【溫哥華訊】列治文市一名男子，因駕車失控，撞入法庭，導致其死亡。

據悉，這名男子在駕車時，因操作不當，導致車輛失控。他隨後撞入法庭，並被當場發現死亡。

警方正在調查事故原因。初步調查顯示，這可能是一起意外事件。

# 雜貨店東主 入息稅罪成

【溫哥華訊】一名雜貨店東主，因入息稅罪成，被判入獄三十天。

據悉，這名東主在報稅時，隱瞞了部分收入。稅務局在進行審核時，發現了這一情況。

東主辯稱，他不知道自己的報稅有誤。然而，法院認為，他作為店東，應該對自己的報稅負責。因此，法院判其有罪。

# 聯邦各項福利金 十月起將予提高

【渥太華訊】聯邦政府將從十月一日起，提高各項福利金。

這項措施是聯邦政府「改善生活」計劃的一部分。政府表示，這項措施將使許多低收入家庭受益。

根據政府的宣佈，各項福利金的提高情況如下：

- △最高記賬津貼：由五八點一五元提高至五九點一五元。
- △失業保險金：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △老年金：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △殘疾金：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △育兒津貼：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △家庭津貼：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △學生津貼：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △醫療津貼：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △社會津貼：由四九點一五元提高至五〇點一五元。
- △其他各項福利金：均提高百分之二。

# 古壁當局與護士 昨達成臨時協議

【古壁訊】古壁市護士協會與古壁市當局，昨日達成一項臨時協議，解決護士罷工問題。

據悉，這項協議包括護士重返工作崗位，以及雙方就改善工作條件進行進一步談判。

古壁市護士協會表示，這項協議是雙方共同努力的結果。他們對協議的達成感到滿意。

# 卑詩省覓職人士認為 就業機會垂手可得 惜薪酬低難以維生

【溫哥華訊】卑詩省覓職人士認為，目前卑詩省的就業市場，雖然工作職位不斷增加，但薪酬卻維持在最低水平，難以維持生活。

他們表示，許多新創立的企業，為了吸引人才，紛紛提供工作職位，但薪酬卻維持在最低水平。這使得許多覓職人士，雖然找到了工作，但生活卻依然拮据。

他們呼籲政府採取措施，提高最低工資，以改善覓職人士的生活。

### 藝林音樂社 中秋節聯歡大會

日期：九月十七日(星期日)

地點：東街十五號中華文化中心

節目表：

- 一、李仙傳——(謝欣雲、好時合唱)
- 二、折子戲：洛水夢會——(李艾琳、張曉明)
- 三、禪院鐘聲——(曾順意女士)
- 四、折子戲：鳳閣恩仇——(何活權、陳志芬)
- 五、冒牌與小兒——(李永泰、林樹儀)
- 六、長安宮中——(劉志揚)
- 七、雙刀——(曹寶瓊女士)
- 八、仙凡未了情——(馮玉明女士)
- 九、折子戲：無情劍有情天——(何活權、蔡雲雲)
- 十、牡丹亭驚夢——(余雲芳、孫莉莉)
- 十一、折子戲：花田錯會——(溫麗莎、鄧潔華)
- 十二、紫鳳樓——(甄冠卓、李泉遠)

### 清韻音樂社 粵曲演唱聯歡晚會

日期：九月十九日(星期六) 晚上七時

地點：中華文化中心 片打東街五十五號

節目表：

- 一、帝女花之香夭——蘇翠芬、梁蕙威
- 二、牡丹亭驚夢——湯家祥、劉萍
- 三、雙刀——曹寶瓊、林樹儀
- 四、雲梅香——曹寶瓊、林樹儀
- 五、平貴別宮——林樹儀、蘇翠芬
- 六、願為蝴蝶繞香墳——羅玉鳳
- 七、樓台會——余廣英、劉秀英
- 八、朱丹回朝之招魂——呂華超

### 加拿大商會一項調查顯示 渥京處理經濟手法 全國商界多感失望

【渥太華訊】渥太華大商會一項調查顯示，全國商界對聯邦政府的經濟政策感到失望。

調查顯示，許多商界人士認為，聯邦政府的經濟政策過於保守，未能有效刺激經濟增長。他們呼籲政府採取更積極的措施，以促進經濟發展。

此外，調查還顯示，許多商界人士對政府的稅收政策感到不滿。他們認為，高稅收增加了企業的負擔，從而影響了企業的競爭力。

### 溫德心願居民要求 修改卡里布選區區界 但表示須得反對黨同意

【溫哥華訊】溫德心表示，他將要求修改卡里布選區的區界，但這項要求必須得到反對黨的同意。

溫德心說，卡里布選區的區界劃分不合理，導致選民對選區的歸屬感到困惑。他認為，修改區界將使選民更清楚地了解他們的選區。

然而，反對黨對此表示反對。他們認為，修改區界將損害他們的利益。溫德心表示，他將與反對黨進行談判，尋求達成協議。

### 男子用九個假名 騙取社會福利金

【溫哥華訊】一名男子利用九個假名，騙取了社會福利金。他已被警方逮捕。

據悉，這名男子在過去幾年中，利用多個假名申請社會福利金。警方在進行例行檢查時，發現了這些假名。

這名男子目前面臨多項詐騙罪名。警方表示，他們將繼續追查此案，以追回被騙取的福利金。

### 卑詩省與亞省 明年建屋增

【溫哥華訊】據加拿大住宅建築協會一項調查報告顯示，明年卑詩省與亞伯達省，將有顯著增加。

報告指出，由於經濟復甦，這兩個省份的房地產市場將重新活躍。預計明年將有大量新屋動工。

然而，報告也指出，建築業仍面臨一些挑戰，如材料價格上漲和勞動力短缺等。建築商表示，他們將採取措施，以克服這些困難。

### 新聞簡報

**駕車失控 撞法庭身死**  
【溫哥華訊】列治文市一名男子，因駕車失控，撞入法庭，導致其死亡。

**雜貨店東主 入息稅罪成**  
【溫哥華訊】一名雜貨店東主，因入息稅罪成，被判入獄三十天。

### 古壁當局與護士 昨達成臨時協議

【古壁訊】古壁市護士協會與古壁市當局，昨日達成一項臨時協議，解決護士罷工問題。

### 卑詩省覓職人士認為 就業機會垂手可得 惜薪酬低難以維生

【溫哥華訊】卑詩省覓職人士認為，目前卑詩省的就業市場，雖然工作職位不斷增加，但薪酬卻維持在最低水平，難以維持生活。

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光院長 JOSEPH IP

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話：688-8946 657-7619

### 素里教育署成人教育部 成人英文班

九月十一日開課  
課程共十六星期  
學費：每星期上課五小時 四十元  
每星期上課十小時 八十元

請在上課時登記入學

地點：  
日間課程：CLOVERDALE UNITED CHURCH, GRACE COMMUNITY CHURCH, INVERGARRY LEARNING CENTRE, NEWTON LIBRARY, SUNRISE PAVILION, WHALLEY LIBRARY, WHITE ROCK LIBRARY  
晚間課程：GUILDFORD PARK SECONDARY SCHOOL, L.A. MATHESON JR. SEC. SCHOOL, PRINCESS MARGARET SEC. SCHOOL, SEMIAMHO SR. SEC. SCHOOL

詳情請電589-2221或597-0205

### 雲達權支社選舉通告

為通告事：查本社現任各職人員任期將滿，遵照章程，定於一九九〇年九月十一日(星期日)下午一時在本會禮堂舉行初選，同日(星期日)下午一時舉行復選，屆時希我全體男女社員屆時踴躍參加，切勿放棄選權為盼。

此佈

一九八九年九月五日  
雲達權支社  
書記林麟

### 騙取社會福利金

【溫哥華訊】一名男子利用九個假名，騙取了社會福利金。他已被警方逮捕。

據悉，這名男子在過去幾年中，利用多個假名申請社會福利金。警方在進行例行檢查時，發現了這些假名。

這名男子目前面臨多項詐騙罪名。警方表示，他們將繼續追查此案，以追回被騙取的福利金。

### 溫德心願居民要求 修改卡里布選區區界 但表示須得反對黨同意

【溫哥華訊】溫德心表示，他將要求修改卡里布選區的區界，但這項要求必須得到反對黨的同意。

溫德心說，卡里布選區的區界劃分不合理，導致選民對選區的歸屬感到困惑。他認為，修改區界將使選民更清楚地了解他們的選區。

然而，反對黨對此表示反對。他們認為，修改區界將損害他們的利益。溫德心表示，他將與反對黨進行談判，尋求達成協議。

### 卑詩省與亞省 明年建屋增

【溫哥華訊】據加拿大住宅建築協會一項調查報告顯示，明年卑詩省與亞伯達省，將有顯著增加。

報告指出，由於經濟復甦，這兩個省份的房地產市場將重新活躍。預計明年將有大量新屋動工。

然而，報告也指出，建築業仍面臨一些挑戰，如材料價格上漲和勞動力短缺等。建築商表示，他們將採取措施，以克服這些困難。

### 新聞簡報

**駕車失控 撞法庭身死**  
【溫哥華訊】列治文市一名男子，因駕車失控，撞入法庭，導致其死亡。

**雜貨店東主 入息稅罪成**  
【溫哥華訊】一名雜貨店東主，因入息稅罪成，被判入獄三十天。

### 古壁當局與護士 昨達成臨時協議

【古壁訊】古壁市護士協會與古壁市當局，昨日達成一項臨時協議，解決護士罷工問題。

### 卑詩省覓職人士認為 就業機會垂手可得 惜薪酬低難以維生

【溫哥華訊】卑詩省覓職人士認為，目前卑詩省的就業市場，雖然工作職位不斷增加，但薪酬卻維持在最低水平，難以維持生活。



# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

## CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
關聯耀

### 公司電話 4388161



**DON QUAN**  
住宅:  
420-4665



**唐人埠中心  
商業樓出售**  
PENDER近MAIN街最旺之唐人街  
地點樓上兩層共十九組單位樓下  
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

**百子利埠二十八年新柏文  
共三十二單位，叫價  
\$1,150,000  
請電話DON QUAN**

新五唐人  
二一街  
百一街  
一十八街  
八萬二  
元(一  
D  
QUAN  
N)



**PAH QUON**  
住宅:  
294-0089



Leader Club  
**關伯興**

**生意出售**

- \*小型雜貨店出讓位於喜士定街只四萬元(PAH)
- \*西區上等男女髮型中心出售，生意好，易打理十一萬(DON QUAN)
- \*西區小型男女髮型出讓，好過打工，位於四十一街，價錢平(DON QUAN)
- \*二埠中心電髮院出讓只二萬八千元(DON QUAN)
- \*北雲西餐館出讓一百三十座位，有前途叫價十一萬九千元(DON QUAN)

**商業投資**

- \*華埠商業樓街角地七十五呎一百廿二呎，三年新容易管理叫價二百一十八萬元(DON QUAN)
- \*華埠片打街商業樓出售一百一十八萬元(DON QUAN)
- \*百子利埠廿八年新柏文樓上二單位叫價一百一十五萬元(DON QUAN)

**房屋**

- \*UNION街近唐人街前後仔屋三年新收入好叫價二十三萬(DON QUAN)
- \*非李沙街前後仔屋三年新每年收入大約三元(DON QUAN)
- \*本地比兩邊仔屋，地大八十八呎八十八呎叫價一十六萬五千(DON QUAN)
- \*一九六號東六十二街上下共六睡房廿三萬五千元(PAH)
- \*NGTON兩年新大屋共八睡房四十七萬(PAH)
- \*八年新片打街上下五睡房兩廚三廁有家庭廳三十萬八千元(DON QUAN)
- \*三六六東五十九街翻兩廚房只十八萬九千元(DON QUAN)
- \*本地比大屋共九睡房兩廚房地大六十二呎五百五十呎叫價三十二萬八千元
- \*本沙比十六年新五睡房大屋地大二十八萬八千元
- \*二十四呎一東一西每層一睡房叫價十六萬
- \*GRANVILLE街夾CLAYBERRY街大十三呎二二呎叫價十三萬八千元(DON QUAN)
- \*四九九四二RUON街共五睡房地大十三呎三十三呎叫價十三萬五千
- \*五七五東十七街單層兩睡房地大十三呎五萬一千(PAH)



**關煥蔭**  
KENNETH KWAN  
住宅:  
435-7257



**DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.  
ASKING \$319,500**  
FRASERVIEW 菲沙河景觀屋  
☆2195 HARRISON DR. \$339,000  
☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 \$395,000  
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 \$35,000



Leader Club  
**丁建新**  
KIM TING  
住宅:  
251-2571



新屋四房，5277 WALES  
近KINGSWAY夾卅四街，卅一萬九千  
▲東區上二下二，土庫完成，十三萬三千  
▲東區一房柏文一年新2238 ETON  
▲酒店連實業五百五十萬



**JENNY LEUNG**  
梁太  
住宅:  
255-5438



**鍾良圻**  
TOM CHUNG  
住宅:  
684-2298  
傳呼:  
686-7880



FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET  
三行餘呎親屋，地大難求，風景極美，LOT50x200開價40萬



**湯家叙**  
STAN TONG  
住宅:  
324-1156



“遠山霧影迷濛，勝卻人間無數”  
避暑勝地出賣，三年新木屋，睡房兩上兩下，一廚兩廁，地大三百二十英畝，其中八十七畝草原，一百畝樹林有小河流水，山徑清幽  
位於100 MILE HOUSE B.C.  
開價\$219,000



**STEPHEN WONG**  
住宅:  
876-2335

- ①西區屋，四睡房，大地64x120，保養極好，約六十萬。
- ②東區屋，卅一街夾乃街，共五睡房，約十七萬。
- ③東區最高尚的FRASERVIEW，廿多年屋，地大112x50.3，上下二，兩廚兩廁，廿餘萬。
- ④東區7710 MAIN(緬)街，孖屋地大45x110。可上下分租，非常整潔，各有廚廁，叫價廿萬。
- ⑤東區特式屋，五年新，三上二下，叫價卅萬元。
- ⑥東區二上二下，地大43x122，每月收租950元，風水好近公園，叫價廿二萬。
- ⑦旺街商業舖位招租，請查詢。



Salesmaster  
**黃漢**  
TONY WONG  
住宅:  
876-2335



**林建熙**  
KEN LIM  
住宅:  
298-1551

**華埠商業**

- ★111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
- ★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價\$20,000好過打工。
- ★7734 ROSEWOOD BURNABY大有前途的小住宅地41x204呎，現租出每月\$850 \$189,000
- ★華埠商業樓兩層共4500呎地25x122叫價\$480,000 KEN LIM 438-8161



Leader Club  
**賴歡祥**  
EDWARD LAI  
住宅:  
266-0202

- \*3095E. 24TH AVE 街角地，三睡房樓上，樓下有廚廁，\$廿六萬餘
- \*北雲區商業樓，適合各行生意
- \*本拿比全新大屋六睡房，叫價\$378,000
- \*258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏文，兩年新
- \*13116-98A AVE. 十二年新，地60x120四睡房\$146,000
- \*60 S. CASSIAR翻新房，只售\$16萬



Leader Club  
**陳培**  
PETER CHAN  
住宅:  
321-0577  
Pager:  
686-6699



**宋傑生**  
MIGUEL  
D'ASSUMP CAO  
Pager:  
680-9300

- ① 7961 Willard Burnaby. 22 Yrs old 4 Bedroom House. + one Acre Corner Lot. Asking \$368,000 Call Miguel
- ② 3126 Commercial Dr. Van. 3 Suite, 8 Bedrooms. Asking \$468,000, Call Miguel
- ③ 415 E. 22nd Ave. Van. Asking \$199,000 Call Miguel
- ④ 6563 Victoria Dr. Van. Deli Business only. Need New Ideas. only \$23,888. Call Miguel
- ⑤ GROCERY BUSINESS 610 W. BROADWAY
- ⑥ QARRIDGE 區住屋 33x122 叫價 289,000



**梁華勝**  
住宅:  
293-1899  
**DEBRA CHAO**  
住宅:  
325-8442

**MISSION 埠**  
餐館生意連實業出售  
叫價\$258,000



傳呼:  
645-2988  
住宅:  
461-0098  
**勞黃豔卿**  
IVY LO  
列治文新屋  
列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，開價\$359,000  
**溫哥華東區**  
溫哥華東區地大34x162 二睡房，後巷及雙車房，開價\$199,000  
IVY LO  
208 WOOD ST., NEW WESTMINSTER 七年新，上三房下兩房，地50x130.25寬大雅潔靚屋價\$179,000





# 北京參茸行



**新到 日月魚**

功能：  
滋陰明目  
養肝補腎

用法：  
日月魚一兩  
淮山片一兩  
紹實二兩  
加猪肉同煲作湯料

## Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 美景食屋



### 美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇

### 蒸飽

奶 鷄 荳 蓮 叉  
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已  
開張營業

**超值酬賓席**  
新喜萬年四喜拼盤  
兩熟菜 翡翠帶子  
花膠鴨絲羹  
當紅炸子雞  
北菇扒海參  
清蒸海上鮮  
生炒牛肉飯  
美點雙輝  
合時生果

\$138.00

**特價酬賓席**  
兩熟菜 翡翠帶子  
時菜炒鮮魷  
薑蔥焗肉蟹  
脆皮炸子雞  
西汁焗骨扒  
清蒸海上鮮  
生炒牛肉飯  
合時生果

\$108.00

**六和菜**  
八珍冬瓜粒湯  
時菜炒鮮魷  
薑蔥焗肉蟹  
百花蒸龍蝦  
清蒸海上鮮  
生炒牛肉飯  
合時生果

\$55.00

特價：蟹 \$4.95/磅 營業時間：上午七時半  
鵝 鴨 \$2.50/隻 (逢星期二休息) 至晚上十時

## 實力車身修理

### Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

有經驗專人代辦  
ICBC手續及  
有免費車借用。

## 新新珠寶金行

溫哥華編街547號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真  
送禮最體面自用有信心  
珠寶翠鑽·鑑定估價  
各國金幣·歡迎選購

教授鋼琴  
專科演奏文憑及教  
師文憑經驗教授各  
級鋼琴保送考試上  
門或到堂下均可。  
電話：3262163

中西招牌  
專營中西招牌：  
木板、膠板、廚窗  
貨車、廣告等等。  
255-7264

貨車搬運  
清理什物  
價錢特平

電話：876-2506

## ART K. CO. 成功招牌公司

為客設計安裝  
各類精美招牌  
傳呼：645-0680

## 成功汽車玻璃

### UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757  
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

## 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814  
PAGER #: 669-6500(5195)

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
持有省政府及B.C.牌照  
溫哥華華人專科精修  
歐美日本名廠靚車  
採用最先進歐洲焗油噴油方法  
及採用最靚漆油及材料

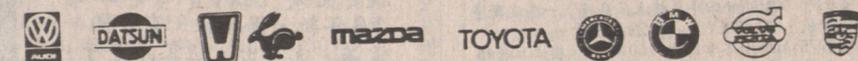
- 六天營業，星期日休息 9am-6pm
- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

## 精工担保 担保精工



招請八年以上經驗  
車身修理師傅  
及  
噴油師傅

# 快捷 車身修理

快捷  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

**FAST 'A'** AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

## 688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

### 宣佈取消對華約所作承諾

## 匈牙利政府已決定 續向西方開放邊境

【東柏林十三日電】匈牙利政府今日宣佈，它將取消對華沙公約的承諾，繼續向西方開放邊境。

在維也納的奧地利內政部長，在過去兩日來，已有一萬二千名東德人，由奧國進入西德，因為難民已獲准通過匈牙利邊境。

一位匈牙利外交官說，但是蘇聯又說，現時的移民行動，是單邊適用華沙公約的開放邊境。匈牙利政府將繼續維持開放邊境，因為蘇聯政府已宣佈，將採取「獨步」政策。

匈牙利外交官說，東德人未嘗被視為難民，同時他們亦從未以難民資格要求庇護。

東德人士是自動地被認作西德公民，同時在技術上，亦不符合難民資格。

匈牙利與蘇聯的條約，蘇聯政府已宣佈，將予以廢止。

蘇聯政府指出，蘇聯與匈牙利簽署的條約，例如它已簽署的條約，例如它已簽署的條約，例如它已簽署的條約。

### 蘇人大代表訪美

## 謂蘇經濟正陷困境

【紐約十一日電】蘇聯現時的經濟，正處於最壞的境地，戈巴切夫呼籲美國支持戈巴切夫改革。

蘇聯人大代表，雖然不願批評戈巴切夫，但他仍呼籲美國協助其推行改革。

蘇聯人大代表，雖然不願批評戈巴切夫，但他仍呼籲美國協助其推行改革。

### 南非一萬多人巡行

## 抗議警方虐待羣衆

【開普敦十一日電】一項大規模的巡行，在南非舉行，抗議警方虐待羣衆。

巡行隊伍是由黑人、白人、及混血人組成。

巡行隊伍是由黑人、白人、及混血人組成。

### 日皇室已批准

## 明仁次子婚事

【東京十三日電】日本皇室已批准明仁次子婚事。

皇室訂婚時，雙方交換禮物的儀式，將在皇宮舉行。

皇室訂婚時，雙方交換禮物的儀式，將在皇宮舉行。

### 香港有萬多人

## 舉行盛大集會

【香港路透電】香港有萬多人舉行盛大集會。

集會是為了紀念天安門事件。

集會是為了紀念天安門事件。

### 清理阿拉斯加油

## 油公司已花廿億元

【阿拉斯加州路透電】清理阿拉斯加油，油公司已花廿億元。

清理工作進展順利。

清理工作進展順利。

### 匈國開放邊境

## 西德予以讚揚

【波恩十一日電】西德外長今日讚揚匈國開放邊境。

西德政府對匈國的決定表示支持。

西德政府對匈國的決定表示支持。

### 但匈國仍恐東德報復

匈國雖然宣佈開放邊境，但仍擔心東德報復。

匈國政府正密切注視局勢發展。

匈國政府正密切注視局勢發展。

### 蘇在波羅的海三加盟國

## 將於九三年建共同市場

【莫斯科電】蘇聯三個波羅的海共和國表示決心，與蘇聯共同市場。

拉脫維亞、愛沙尼亞和立陶宛的高級政府官員，在華沙舉行會議，作出決定，設法協調三個共和國的經濟活動。

會議在立陶宛的維爾紐斯舉行，會上通過決議，宣佈成立一個波羅的海共同市場，其目的是要建立一個經濟一體化，並對對外經濟活動。

決議說，「共同市場」的目的是要提高拉脫維亞、愛沙尼亞和立陶宛人民的生活水平。按照所宣佈的計劃，波羅的海共和國將共同生產，並設立一個統一機構，處理對蘇聯其他共和國和外國的貿易。

### 高唱令人傷感的歌

## 已使北京有數百人

【北京十一日電】高唱令人傷感的歌，已使北京有數百人。

歌曲名為「自由花」。

歌曲名為「自由花」。

### 天安門事件百天紀念

## 舉行盛大集會

【東京十三日電】日本明仁天皇在天安門事件百天紀念，舉行盛大集會。

集會是為了紀念天安門事件。

集會是為了紀念天安門事件。

### 與平民女子成親

## 明仁次子婚事

【東京十三日電】日本明仁天皇與平民女子成親，明仁次子婚事。

皇室訂婚時，雙方交換禮物的儀式，將在皇宮舉行。

皇室訂婚時，雙方交換禮物的儀式，將在皇宮舉行。

### 天皇已批准

## 明仁次子婚事

【東京十三日電】日本皇室已批准明仁次子婚事。

皇室訂婚時，雙方交換禮物的儀式，將在皇宮舉行。

皇室訂婚時，雙方交換禮物的儀式，將在皇宮舉行。

### 香港有萬多人

## 舉行盛大集會

【香港路透電】香港有萬多人舉行盛大集會。

集會是為了紀念天安門事件。

集會是為了紀念天安門事件。

### 清理阿拉斯加油

## 油公司已花廿億元

【阿拉斯加州路透電】清理阿拉斯加油，油公司已花廿億元。

清理工作進展順利。

清理工作進展順利。

### 匈國開放邊境

## 西德予以讚揚

【波恩十一日電】西德外長今日讚揚匈國開放邊境。

西德政府對匈國的決定表示支持。

西德政府對匈國的決定表示支持。

### 但匈國仍恐東德報復

匈國雖然宣佈開放邊境，但仍擔心東德報復。

匈國政府正密切注視局勢發展。

匈國政府正密切注視局勢發展。

**本報廣告**

汽車出讓  
82富士JETTA  
銀色四門五速前  
波冷氣五速機電  
保養好\$14500  
電話：321-1599

**找黃河清**

前年約三十於十年  
前移加電香港52  
264008中環  
多利亞街15號樓  
總東五金廠楊建

**新產品**

調劑飲食，增加能  
量，減輕體重，效  
果最佳！唐先生生  
8957唐先生生

**佳音**

減肥良方十天有效  
4360928  
俞先生生

**平價搬運**

鋸樹搬屋清理雜物  
8736  
224

**誠徵婚友**

女未婚25歲體健力現居廣東南海  
海職車衣備有相片待誠徵35  
歲以下有正職男士結婚有意來函  
BOX A 549 MAIN ST. VAN. B.C.  
V6A 2V1

**居港徵友**

女廿歲居港秘書專業美容生意品  
質純良貌美廿六歲以下專上事  
業品良貌端男士為友附照片身高  
#1-5936 FRASER ST. %BOX  
#250 VAN. B.C. V5W 2E7

**改進英語會話及書寫能力。**

親臨府上授課，不拘程度級別，  
個別輔導或集體開班。本人具  
十年資深經驗及高等英語學位。  
請英語電DICK BIRD 732-7498

**銀龍公司**

YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

**泰興有限公司**

Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

**金利源**

GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

**八折酬賓**

特價貨品除外

685-9743

**新到大幫**

超等味精

冰霜明蝦

**餐館出讓**

\* PORT MOODY高尚華麗西餐廳, 180座位地150x132  
面積一萬呎, 50泊車位, 生意連實業一百一十萬  
\* 北溫165座位, 家庭式, 因股東意見不合11萬8  
\* 二埠40座位快餐, 年賺15萬, 生意連實業62萬5  
\* 北溫FISH & CHIP店24座位, 3萬9千5  
\* 北溫40座位雜碎, 3萬3  
\* 一街夾蘭菲街70座位, 14萬5  
\* 溫哥華市中心80座位, 4萬8千5  
\* KINGSWAY夾SLOAN, 54座位, 6萬9千5  
\* METRO TOWN七十五座位, STEAK & PIZZA開價  
\$159,500  
\* 商業地皮, 地25x122近球城酒家開價\$225,000

**成都川菜館**

STAR RESTAURANT  
873-6929  
3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)

各式京川名菜、淮揚美點及北方麵食

正宗川家  
樟茶乳鴿  
紅燒牛腩  
紅燒牛肉  
麵粉

魚香鯉魚  
精製脆皮  
風味豆腐  
蝦骨

特別介紹

六天營業(連星期二休息):  
上午十一時至下午二時  
下午五時至晚上十時

星期六、日供應炸油條、甜咸豆漿、菜飯

**PENTHOUSE**

\* 2房1550呎景觀, 近洛歇商場開價26萬

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321  
SUTTON GROUP W C REATLY

**大漢公報**

效力宏大·歡迎刊登

每版大四個小字四十個  
每天收費六元  
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角  
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元  
刊登查詢電話: 六八五·八五七五  
或親臨本報辦事處: 溫哥華打東街一號  
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

**大漢公報**

The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver  
British Columbia V6A 1S9 Canada  
Telephone: (604) 685-8575

溫哥華東區/西區每日派報

三個月 \$39  
六個月 \$72  
一年 \$138

郵寄或華埠每日派報

三個月 \$33  
六個月 \$60  
一年 \$114

列治文區隔日派報

三個月 \$39  
六個月 \$72  
一年 \$138

自取報(親到本報社領取)

三個月 \$27  
六個月 \$48  
一年 \$90

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務, 請  
填妥以下表格, 連同報費寄本報辦  
事處, 或電六八五·八五七五查詢

**大漢公報**

效力宏大·歡迎刊登

每版大四個小字四十個  
每天收費六元  
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角  
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元  
刊登查詢電話: 六八五·八五七五  
或親臨本報辦事處: 溫哥華打東街一號  
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社







# 反削減救濟金人士組成 第一線保障工人會 旨在爭取窮人福利

【溫哥華訊】工作會。該會昨日舉行集會，反對卑詩省削減救濟金的人士組成第一線保障工人會，旨在爭取窮人福利。

該會昨日舉行集會，反對卑詩省削減救濟金的人士組成第一線保障工人會，旨在爭取窮人福利。

# 語標人太猶反粹納現發續連 會協人太猶大拿加 徒歹緝元仟三賞懸

【溫哥華訊】猶太人協會主席特為此發表聲明，加拿大種族及宗教少數民族，是由世界上最先進的人權法例保障。加拿大頒佈了多元文化法例，成為一個多元文化社會，不同文化背景人士共同生存，互惠合作，互相尊重，互相賞識，作為社會的一員而和諧共處。

主席強調，今日一旦發生猶太人粹種，使人記憶猶新，想起了納粹反猶太人的思想仍然存在，加拿大應重視保安工作。而現加拿大猶太人協會已懸賞三千元，緝拿塗鴉份子，如藉報訊逮捕人犯落案定罪，即頒發獎金。

如有任何消息，亦請電話：列治文區加拿大皇家騎警二七八·一一二二，或通知警局接獲報案行組。

# 非法變合法

【溫哥華訊】溫哥華市大約有二百個非法供應「床舖及早餐」的場所，現在有可能獲得合法地位。

三年前，在世界博覽會舉行的期間，市政府預期有大量遊客湧至，所以暫時容許它們經營。

雖然一直沒有人就此事向市政府提出申請，但在世界博覽會散場之後，市政府決定反對把它們合法化。並由一九八七年七月起，實行逐步加以取締。

不過，現在市議會似乎有意改變初衷，打算讓它們得到合法地位，以協助緩和和住屋短缺情況。

一部分市參事，正準備就此事舉行公聽會，以觀察民意。另一方面，市政府的法律部門，也奉命草擬法例，以便容許這些供應「床舖及早餐」的場所，在住宅區、商業區、及歷史文物地區存在。

# 世界科技新猷

【溫哥華訊】英國的研究人員最近首次研製成功一種「定鏡圖像傳真機」，能將電視攝影機或錄像機上的定鏡圖像，通過圖文傳真機輸送到世界各地。據稱，這種定鏡圖像傳真機採用了錄像、圖文傳送與電腦三項技術，並採用了特製的插入晶片，故能將一個錄像影帶由傳真機傳送，該套系統的設備除電腦和傳真機外，還包括一部攝像機和兩張供傳真的特製插入晶片，即一張高解析力的儲卡片和一張圖文傳真卡片。此套系統在工業、醫療和保安方面均有廣泛的用途。

指揮飛機降落微波裝置

蘇聯科學家最近發明一種指揮飛機降落的新微波裝置，不僅可以提高飛機降落的安全程度，而且能節省燃料。這種微波裝置採用的微波波長，其抗干擾性能極好，視角大，不受地形限制，故最適合多山地區的機場使用。如果要採用此種微波裝置，原有的地面雷達站只要稍加改造就能配合使用，無需另建新站。由於它可以用準確地指揮降落，所以減少了飛機降落前在上空盤旋的時間，從而降低燃料的消耗。同時，使用微波裝置還可確保安全，減少航空事故的發生。

# 雲東南本汝比金寶街 三間中文學校續招生

【溫哥華訊】雲南本汝比、金寶街、三間中文學校，現開始續招生。

雲南本汝比中文學校，由區南本汝比、金寶街、三間中文學校、合辦。該校現正招收各年級（分國語、粵語）插班生，十分放心送子女來報到。本學期該校女生來報到。

該三校辦學目的，是宣揚中華文化，培養學童學好中文，他們畢業後，會說會寫，能與家長溝通，求學求職，擴充班額，吸引更多學生，以報答學校和家長。

請家長們，送子女來學，最好，選近你們家庭的學校。

雲南本汝比中文學校：CHUN AM  
金寶街中文學校：CHUN AM  
三間中文學校：CHUN AM

# 安省電台自本月起 升格成為超級電台

【溫哥華訊】加東安省電台，是加拿大最具權威的多元語言業務節目及廣告電台。據悉，該電台自今年九月一日起，已升格為一家超級電台，作全日二十四小時全國性廣播。通俗的流行音樂等節目。

該電台主持人，為資深廣播工作者，約翰·巴德。他是一位早期移民，移居加拿大及安大略省，獲加拿大及安大略省章章及多項其他社區性廣播獎。

他自世界第二次結束後，便開始了廣播生涯。他在第二次世界大戰時，曾參加加拿大軍隊，服役於荷蘭、安省、及歐洲遠征軍，是一位沙龍、曾先後主持少數民族外文

# 劉蔡佩英 週五出殯

【溫哥華訊】僑界領袖、劉蔡佩英女士，於九月九日（星期日）下午二時，假安省安省殯儀館舉行喪禮，由蔡佩英女士主持。治喪處電話：四三三·二九一八。

# 雲東南本汝比金寶街 三間中文學校續招生

【溫哥華訊】雲南本汝比、金寶街、三間中文學校，現開始續招生。

雲南本汝比中文學校，由區南本汝比、金寶街、三間中文學校、合辦。該校現正招收各年級（分國語、粵語）插班生，十分放心送子女來報到。本學期該校女生來報到。

該三校辦學目的，是宣揚中華文化，培養學童學好中文，他們畢業後，會說會寫，能與家長溝通，求學求職，擴充班額，吸引更多學生，以報答學校和家長。

請家長們，送子女來學，最好，選近你們家庭的學校。

雲南本汝比中文學校：CHUN AM  
金寶街中文學校：CHUN AM  
三間中文學校：CHUN AM

# 非法變合法

【溫哥華訊】溫哥華市大約有二百個非法供應「床舖及早餐」的場所，現在有可能獲得合法地位。

三年前，在世界博覽會舉行的期間，市政府預期有大量遊客湧至，所以暫時容許它們經營。

雖然一直沒有人就此事向市政府提出申請，但在世界博覽會散場之後，市政府決定反對把它們合法化。並由一九八七年七月起，實行逐步加以取締。

不過，現在市議會似乎有意改變初衷，打算讓它們得到合法地位，以協助緩和和住屋短缺情況。

一部分市參事，正準備就此事舉行公聽會，以觀察民意。另一方面，市政府的法律部門，也奉命草擬法例，以便容許這些供應「床舖及早餐」的場所，在住宅區、商業區、及歷史文物地區存在。

**廣東無紡布產品系列**  
Guangdong Non-Woven Pieces Products Series

Name of Commodity	Article No.	Specification (g/m <sup>2</sup> )	Packing
SMALL ROUND CAP	M-01	20	50 pieces/bag 24 bag/carton
LARGE ROUND CAP	M-02	30	50 pieces/bag 24 bag/carton
NURSE CAP	M-03	50	50 pieces/bag 24 bag/carton
OPERATION CAP	M-04	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING CAP	M-05	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-01	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-02	40	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-03	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING OVERALL	E-04	30	10 pieces/bag 24 bag/carton
WORKING OVERALL	A-01	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-02	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-03	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-06	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-01	50	30 double/bag 14 bag/carton
FOOT COVER	B-02	50	30 double/bag 14 bag/carton
MASK	H-02	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
MASK	H-03	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
LONG BOOT COVER	B-07	50	25 double/bag 12 bag/carton

## 重要通告

珠江橋牌  
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、  
金標生抽王、草菇老抽、  
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。

405  
101 406  
203  
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN



## 納偉旅行社

love & white travel

歷史悠久 信譽昭著

總店：539號110室(尖奇化街)七天營業 (604) 689-0501  
支店：喜士定東街2828號地下(尖 RENEWEL) (604) 253-4422

貴客之寄重心乃納偉之實惠服務

各一日遊(五月至十月天天出發)

行程	各一日遊
★溫哥華	\$41
★西區遊	\$45
★威士利	\$65

TR2: 美加東岸十一天遊 \$1198起  
八月四日、十一日、十八日、廿五日、九月一日、八日、十五日、廿二日、廿九日

TR3: 美加東岸九天遊 \$1108起  
八月二日、九日、十六日、廿三日、三十日、九月六日、十三日、二十日、廿七日

TR4: 瑞士尼、三藩市、聖地牙哥、維多利亞遊 \$670起  
八月六日、廿日、廿七日、九月廿四日、十月八日、十一月十二日、十二月十七日、廿四日、九〇年一月一日、二月四日、三月十八日

TR5: 美加東岸九日遊 \$1198起  
八月四日、九日、十六日、廿三日、三十日、九月六日、十三日、二十日、廿七日

TR6: 日本東京、台灣、香港十天遊 \$1798起  
八月廿二日、九月十九日、十月三日、十一日、廿一日、十二月九日、九〇年一月廿三日、二月廿七日、三月廿七日

TR7: 韓國、泰國曼谷、芭提雅九日遊 \$1568起  
八月十三日、九月十七日、十月八日、十一月廿一日、十二月十七日、九〇年一月廿三日、二月廿五日、三月十八日

TR8: 羅馬、十二天觀光團 \$1978起  
八月四日、九月廿九日、十月廿一日、十一月十日、十二月八日、九〇年一月十二日、二月十六日、三月十六日

TR9: 韓國、台灣、香港九日遊 \$1488起  
八月十三日、九月十七日、十月八日、十一月廿一日、十二月九日、九〇年一月廿三日、二月廿五日、三月十八日

TR10: 羅馬、十二天觀光團 \$1978起  
八月四日、九月廿九日、十月廿一日、十一月十日、十二月八日、九〇年一月十二日、二月十六日、三月十六日

TR11: 艾民頓三天自由購物團  
天天出發, 住宿上等飯店, \$239起

\*特價機票\*  
三藩市來回 \$199  
天天出發  
不用預定

直接主辦各地旅行團, 華人專業領隊隨團照顧  
代理各航空公司機票, 代辦簽證各種旅遊保險  
歡迎駕臨或電話查詢!!

## 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

秘魯泰國綠豆

電話: (604) 684-0965  
FAX: (604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

## 美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

全部新裝修

無任歡迎 特別優待 任從租或月租 日租或月租 者英或尊 任從租或月租 日租或月租

## 持有條件簽證 移民留意!!

本公司為持上述簽證者安排提供創業機會, 投資額由十二萬元起, 業務經營良好, 俾使閣下之簽證符合移民條件。此外, 本公司亦有資深法律顧問作諮詢服務。

MAPLE STAR DEVELOPMENT CORP  
684-7798

## 幸運新娘

全新香港運到新娘白紗

伴娘禮服出租, 款式新穎, 尺碼齊, 租金相宜。

預約電話: 298-3977  
#303, 223 Keefer Street, Vancouver, B.C.

## HITACHI 日立牌

專業技師修理 各類型電視 及錄影機 音響器材

套機大減價 遙控電視及錄影機 只售 \$990.00

憑此廣告 修理費減收 \$10.00

### 泰林影視中心

D & K T.V. LTD. 875-6442

3951 KNIGHT ST. 近KINGSWAY(KNIGHT 夾 24街)

## 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜, 食在廣州

華筵小酌, 品質優厚

茗茶美點, 水準一流

信譽保證, 歷史悠久

電話: 六六八八七七八八 (七天營業)

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸

歡迎目均各通寄駐衛馳品特設  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備製  
代印代商無加監官政國優名精造  
理奉備售號阻美督員府際美師長

## 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

大特價酬賓

特製臘味: 臘腸 \$3.70, 臘鴨 \$3.10

牛孖筋 咖啡雞 咖啡牛什 咖啡豬手 咖啡鴨掌 咖啡鳳爪

特製臘味: 臘腸 \$3.70, 臘鴨 \$3.10

特製臘味: 臘腸 \$3.70, 臘鴨 \$3.10

## 上海食品廠

上海飯店

920-922 KINGSWAY, VAN. B.C.

中秋佳節新貢獻

本廠自製中國傳統蘇式月餅

黑麻椒鹽 · 細沙素月  
蛋黃蓮蓉 · 桂花芋泥  
鮮肉月餅 · 蘇式苔條

及有大量北方急凍點心出售

歡迎預訂 · 電話: 875-1535/876-8628

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下 · 活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起  
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起  
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起  
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起  
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起  
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起  
★韓航特選: 韓台港九天遊每月出發 1538元起  
★日航精選: 日台港九天遊華人領隊 1749元起  
★阿拉斯加豪華郵船七天航線 999元起  
★美加東岸十一日航空團 1088元起  
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊, 歡迎參加!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

## VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港, 主持本律師樓香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件 · 承辦 ·

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語, 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東, 韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

溫哥華總行: VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMCM VCR

香港分行: 中環畢打街1-3號 中環大廈 1122室 電話: 5-224049 國文傳真: (852) 5-8452149 電訊: 82579 VICMCM HX

## 華僑金行

經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石  
鑲石銀首 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表  
各國金器 款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

## 華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理  
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出, 盛大酬賓!

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程: 十四天  
暢遊: 香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。  
出發日期: 7月15日, 8月12日, 9月23日, 10月14日

酬賓觀光團 \$2795 全程: 十九天  
暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。  
出發日期: 7月15日, 8月12日, 9月23日, 10月14日

西安古城團 \$2695 全程: 十九天  
暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。  
出發日期: 7月12日, 8月12日, 9月12日, 10月12日, 11月12日

名勝精選團 \$2895 全程: 十八天  
暢遊: 香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。  
出發日期: 9月26日

月月有團出發, 線路不同, 歡迎查詢!!

### Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址: 奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

## 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街75號

### 大貢獻

中國精選遊

\$1,498.00 全程七日  
暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日  
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日  
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日, 黃山  
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦, 每星期出發, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 一年有效。

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日  
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。  
直接主辦, 每月出發, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 一年有效。

687-3316  
475 Main St. Van. B.C.  
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE